

# ANNEXE B / APPENDIX B

## RAVITAILLEMENT / REFUELLING

- 1/ Il est interdit pendant toute la durée de l'épreuve de ravitailler en carburant par tout autre moyen qu'une alimentation par gravité d'une hauteur maximum de 2 mètres au-dessus du niveau de la piste à l'endroit du ravitaillement.
  - 2/ Pendant la course, un seul réservoir d'approvisionnement autonome, conforme au schéma ci-après, devra être utilisé par voiture. Ce réservoir devra être de forme intérieure cylindrique simple, et ne comporter aucune pièce interne additionnelle.
  - 3/ Au dessus du réservoir doit se situer, soit un réservoir collecteur d'une contenance d'au moins 5 l, soit, à un mètre au moins, une mise à l'air libre.
  - 4/ La conduite de remplissage, d'une longueur minimale de 250 cm, devra être munie d'un accouplement à lanche s'adaptant à l'orifice de remplissage monté sur la voiture; lors du ravitaillement, la sortie de mise à l'air libre doit être raccordé à l'aide d'un accouplement approprié au réservoir d'approvisionnement principal.
  - 5/ Avant que le ravitaillement ne commence, le connecteur de la voiture doit être connecté électriquement à la terre. Toutes les parties métalliques du système de ravitaillement, depuis l'accouplement jusqu'au réservoir d'approvisionnement et son support, doivent aussi être connectés à la terre.
  - 6/ Un assistant doit être présent à tout moment pendant le ravitaillement pour assurer la manœuvre d'une vanne d'arrêt quart de tour situé en sortie du réservoir d'approvisionnement principal et permettant le contrôle du débit de carburant.
  - 7/ Tous les flexibles et raccords utilisés doivent avoir un diamètre intérieur maximum de 1,5".
  - 8/ Lors des essais, le réservoir d'approvisionnement standard ou un récipient d'une capacité maximale de 12 litres, non pressurisé avec mise à l'air libre et comportant un accouplement à lanche le reliant à l'orifice de remplissage de la voiture, peuvent être utilisés.
- 1/ *Refuelling the car by any other means than by gravity with a maximum height of 2 metres above the track where the refuelling takes place is forbidden throughout the event.*
  - 2/ *During the race, only one autonomous supply tank complying with the diagram below must be used per car. This tank must have a simple cylindrical internal shape and must not have any additional internal parts.*
  - 3/ *Above the tank there must be either a collector tank of at least 5 litres capacity or a vent at least 1 m above.*
  - 4/ *The refuelling pipe, minimum length 250 cm, must be provided with a leak proof coupling to fit the filler mounted on the car, and during refuelling the outlet of the air vent must be connected with the appropriate coupling to the supply tank.*
  - 5/ *Before refuelling commences, the car connector must be connected electrically to earth. All metal parts of the refuelling system from the coupling to the supply tank and its rack must also be connected to earth.*
  - 6/ *A 90° cut off valve, situated on the outlet of the supply tank and controlling the fuel flow must be manned at all times during refuelling.*
  - 7/ *All hoses and fittings from the supply tank to the car and back must have a maximum inside diameter of 1,5"*
  - 8/ *During practice, the standard supply tank or an unpressurised container not exceeding 12 litres capacity which is vented to air and has a leak proof coupling connecting it to the tank filler on the car can be used.*

9/ Si un compteur est utilisé il devra être d'un type homologué par la FIA. Si on a monté un niveau à glace sur le réservoir d'approvisionnement, il doit être équipé de vannes d'isolement montées au plus près du réservoir.

10/ Le stockage de carburant à bord de la voiture à une température inférieure à la température ambiante de moins de 10 degrés centigrades est interdit.  
L'utilisation d'un dispositif spécifique, se trouvant ou non à bord de la voiture, pour réduire la température du carburant au-dessous de la température ambiante, est interdite.

11/ Un orifice de réduction du débit ayant les dimensions suivantes :  
- épaisseur : 2 mm  
- diamètre intérieur maximum : 33 mm  
doit être placé à la sortie du réservoir d'approvisionnement en carburant.

9/ *If a meter is used it must be of a FIA homologated type.  
If an external sight glass is fitted to the tank, it must be fitted with isolating valves as close as possible to the tank*

10/ *The storing of fuel on board the car at a temperature less than 10° C below the ambient temperature is forbidden.  
The use of a specific device, whether on board of car or not, to reduce the temperature of the fuel below the ambient temperature is forbidden.*

11/ *Consequently, all competitors shall put at the exit of the refuelling tank a flow restrictor having the following dimensions :*  
*- thickness : 2 mm*  
*- maximum internal diameter : 33 mm*